

brudét

Fischbruhe.ríbja shúpa,brudét.

Emamma.

61

HIPOLIT: Dict. II,

Bruges

Brugg

Brugg in flandern. Brugg v' flandriji.
Brugae.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

23

Bruges

brugz

Brugae, Brugg in flanderen. eine Statt. brugz
v'flándrji, enu méstu.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

bruhanje

das widerspeuen. vun pluvánie, brúhanie, zhes
dajánie, koslánie. vomitus, vomitio.

bruhati.

Vomito, sich Vil erbrechen, oft kozen. pò góstim
vun pluváti zhes dajáti, vun metáti, kofláti,
brúhati.

HIPOLIT: Dict. I , 726

bruhati

Vomo, kozen, widerspeyen, sich erbrechen. zhes
dajáti, vun metáti, nafàj vréjzhi, pluváti,
kofláti, brúhati.

seruhati

Heluones, ganeones inebriantur, titubant ructant,
vomunt, et rixantur. die schlämmer, Vnd Sauffer
sauffen sich Voll Vnd Toll, Taumelh hin Vnd her
speyen, kozen, Vnd haderen. Ti sapraulávzi, inu
pyánzi se vpyánie, inu opotéjkajo sem ter ke
bruhajo, koslájajo, inu kréjgajo.

bruhati
bruhajóč

Ignivomus, feurspeyend. ógîn mezheòzh, ógîn
habajòzh, vun bruhajòzh.

bruhavec

Vomitor, kozer. zhes dajáviz, vun metáviz,
kofláviz, brúhaviz.

HIPOLIT: Dict. I , 726

brumen

Heilig, fromm. svet, brumen, bogabojézh.
sanctus, pius.

brumen

Fidelis, treu. fvejst, viéren. brúmen.

Brumen

Bidermann. en dóber, brúmen, vjerèn inu
svejft mosh. bonus, probus, integer,
Candidus, ingenuus vir.

HIPOLIT: Dict. II,

29

brumen

Virtuosus, Tugendhaft, gottsfürchtig, brumen,
begabte, Stark, kräftig, tidi-
monien, famöken, Kräfte.

HIPOLIT: Dict. I, 716

brumen

Ehrbah, Ehrlich. zhastitliu, zhastitni, poshtován, póshthen, brúmen. Honestus.

brumen

Gut, nicht bö^s. dóber, dobrútliu, brúmen, níká^r hud.
bonus probus, non malus.

82

HIPOLIT: Dict. II,

bramen

Verecundus, schamhaftig, Füchtlig. bramo-
skliv, brótad, brámen.

HIPOLIT: Dict. I, 702

brumen

Sittsamm. kroták, pohléven, smáfsen, brúmen.
mitis, moderatus, placatus, placidus, quietus.

HIPOLIT: Dict. II,

177

brumen

R ein, sauber, keisch. zhift, fnashen, zheden, pofhten,
divizhen, brumen. mundus, purus, castus.

HIPOLIT; Dict. II, 150

brumen

Züchtig. zhist, brumèn, poshten, framoshliú,
kroták, pohléven. pudicus, verecundus.

brumen

Eingezogen, still. kroták, brúmen, tih.

S. modestus, sedatus, tranquillus.

46

HIPOLIT: Dict. II,

brumen

Gewüſſenhaft. dobře věřiti, dobravěřsten, bogabožezh, brúmen. Religioſus, Conſcientioſus, homojuſtus.

HIPOLIT: Dict. II, 77

brumen

Unbefleckt Von unkeuschheit. zhiſt, prezhiſt,
poſhten, brumèn. intemeratus, Caſtus, intactus.

bramen

Keusch.zhif, framoshliu, sđarshliu, pöshten,
brúmen. Castus, pudicus, Continens, integer,
incorruptus.

HIPOLIT: Dict. II, 102

brumen

Andächtig, fromm. Andahtliv, brumen, bogabožeh,
pobóshen svet. S. *pius*, devotus, Religiofus.

HIPOLIT: Dict. II, 7

brumen

Gottsförchtig. bogabojezh, brúmen, andohtliu.
pius, Religiofus.

HIPOLIT: Dict. II,

80

brumen

Exemplarischer mensch. en sýlnu brumen inu
bogabojézh zhlóvik, ena podóba te nedolshno-
sti inu bogagojézhnosti. Exemplum innocen-
tiaae, specimen virtutis.

brumen

Fronn, gottsföreltig. brumen, bogabojerik, dó-
ber, praviken, svejst, bogaróden. pius,
probus, religiosus, bonus, integer, sincerus,
candidus, ingenuus.

HIPOLIT: Dict. II, 64

brumen

wider fromm werden. súpet brúmen inu bogabojézh postáti, se pobólshati, vbrúmniti.
ad meliorem frugem redire.

serumen

Einrogener mensh. ex serumen, protar, po-
hliven inu smäßen xhlovik, moderatus
et temperans homo.

HIPOLIT: Dict. II, 48

brumen

Recipio,
ad frugem se recipere. fromm werden. sich
besseren. brumen rätati, se pobólshati.

HIPOLIT: Dict. I, 544

bramen

Religiofus, Gottsfürchtig, getreu. bogabožèzh,
bogaróden, ándohtliv, brámen, fvejst, véren,
duhóvni duhóvski.

bramen

Tugendhaft, Tugendreich, Tugendsam. zhedèn,
brumèn, poshten, bogaróden, bogabojézh. vir-
tute praeditus, ornatus, decoratus, clarus
virtutibus.

HIPOLIT: Dict. № 200

brumen

Schlecht, einfältig. enagubáft, preproft,
brumèn, nečólshen. simplex.

HIPOLIT: Dict. II, 165

brumen

Schamhaftig, Züchtig. framoshliu, zhist, brumèn, poshten. pudicus, pudens, verecundus.

HIPOLIT: Dict. II, 160

brumen

Perge nunc et Lege diligenter alios bonos Libros, ut fias Doctus, sapiens, et pius. fahre nun fort, Vnd lese fleissig andere gute Bücher, das du werdest gelehrt, weis, Vnd fromm. pojdi napréj, inu béri skèrbnú, drúge dobre bukve, de ti postánešh vuzhén, modèr, inu brumèn.

brumen

Justus, gerecht vnd fromm. pravízhen inu
brúmen.

HIPOLIT: Dict. I , 330

brumen

Cum.

cum tum. ut cum plus, tum dives es. weil du
beydes from vnd reich seyest. dokler si ti
obúje inu brumen inu bogát sravèn.

brumen

Continens, eingerogen, sich enthaltend.

brumen, prohléven, notíc dershéxh ali
sdershléu zhlóvid.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 145

6

brumen

Conscientiosus, gewissenhaft. dobre veřsty,
dobravěřten, brumen.

brumen

Confirmatus vir. ein vollkommener tugendhafter
mann. en popólnoia brumen mosk.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 142

brumen

Castus, keusch, rein. divizhen, zhist, poshten,
brumen.

brumen

Exemplaris, Exemplarisch. Exemplárski,
navúkast, brúmen, bogabojèzh.

brumen

Devotus, geweicht, zuegeeignet, Andächtig.
shegnan, bogú gori offran, perlastnén, po-
bóshen, ándohtliu, brúmen, bogú isdán, k'
flushbi isdán.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,185

brumen

Compositus, zusammengemacht, wollgesezt. geziert.
vkup sloshén ali spraulen, dobru postávlen, ozíran,
políshpan. Item from, eingezogen. brumèn, kroták.

brumen

Approbus, gar from. cilu brumen, dober.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

brumen

Colens, colens religionem. der gott vor augen
hat. gottförschtig. katéri bogá pred ozhíma imá:
bogaboježh, bogaróden, brumèn.

brumen

Bonus, quod. dober, dobrütliu, brumen.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 71

brumen

Candidus Homo. ein aufrichtiger Mensch. en svej-
ftóten, brumèn, perférzhen zhlovik bres falshe,
inu odpértiga serza.

bramen

Perdecorus, sehr schön vnd ehrlich. sýlnu lejp
inu zártan, persérzhen, lubefnìv, brúmen inu pó-
shten.

braven

furus,
purus sceleris. fromm, waschuldig.
brümen, nedölfhen.

HIPOLIT: Dict. I, 532

brumen

Permodestus, sehr züchtig. cilu brúmen,
smássen, flóshen, krotàk, pohléven.

HIPOLIT: Dict. I , 456

brumen

Perfectus,
perfectus moribus. queter sitten. ex brumen
zblóviti od dóbrich nevádkou.

HIPOLIT: Dict. I, 449

brumen

Perfectus,

omni ex parte perfectus. allerdings vollkom-
men. do kónza brúmen, popólnamen.

brumen

Modestus, bescheiden, züchtig. still. pámeten,
kroták, brúmen, tih, zhéden, fderfhliv.

brumen

Sanctus, heilig, bestetiget. svet, brúmen, inu
kroták. postávlen, potárden, řapovéjdan.

HIPOLIT: Dict. I , 583

brumer

Spirituofus, geistreich. duhóvski, brúmen,
bogaróden, bogabojèzh: túdi vus fhiv, zhujèzh,
fríshik, fhívkast.

HIPOLIT: Dict. I , 618

brumen

Simplex, einfach, einfaltig, aufrichtig. éngu-
bast ali v'éno gubò, préprost, gmajn, brúmen,
nedólshen.

HIPOLIT: Dict. I

, 607

brümen

Pius, gottsförchtig, fromm. bogabožèzh,
brümen, ándohtliu.

HIPOLIT: Dict. I , 474

brumen

Pudicus, schamhaftig. zhist, sramofhliv,
póshten, brúmen.

bramen

Probus,
juvenis probissimus. ein recht frommer jüng-
ling. en prov brámen mladénizh.

brumen

Probus, fromm, gut. brúmen, dóber. probus
ad istas res. Zu disen sachen gut. h'tim
réjzhim dóber.

brumen

Honestus, Ehrlich, Ehrsam, löblich, züchtig,
schön. wolgestaltet. pósten, brúmen, hvále
vréjden, krotàk, zhéden, dóbru stáltan, lejp,
snáfhen.

brumen

Frux,

ad bonam frugem se recipere. sich besseren,
from werden. se pobólshati, bólshati, brú-
men rátati, ali postáti.

brumen

Defatigo,

noli in conservandis bonis viris defatigari.

las dich nicht müed machen die frome leuth
zuschirmen. nepústi se vtrúdití, te brumne
ludy pod tvojo brambo vseti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,168

Seramen

Rofa,

rofae etiam inter vepres nascuntur. es gibt
doch immer auch gute vnter den bosen. vónder
se dóstikrat snájdejo túdi ti dóbri v'mej timi
húdimi, ti brúmni v'mej hudóbnimi.

serumen

Sublimis,
sublimia pectora. edle, tugenthafte leut.
Prláhtni, inu brúmni ludyè.

HIPOLIT: Dict. I , 633

brumen

atque ita boni ad virtutem ceu Calcaribus inci-
tantur Vnd also die frommen Zur Tugent gleich
als mit Spornen angetrieben werden inu takú se
ti brumni h'zhédnofti ravnu kakòr s'énimi ostró-
gami spodbádajo

HIPOLIT, Dicta
Orbis pictus,

brumen

ubi p̃y, iusti, et electi in aeternam vitam in Locum Beatitudinis et novam Hierosolyman introibunt: da die fr̃men, gerechten Vnd auserw̃hlten in das Ewige leben, innden ort der Seeligkeit Vnd in das neue Jerusalem werden eingehen: kir ti brumni, praṽizhni inu isṽoleni v'tu vezhnu shivl̃enje, v'tu mej̃stu t̃iga isvel̃izhañja v'tu novu mestu jer̃usalem p̃jdejo:

bramen

captificus, kheĩsh, reix mehend. zhištu, fnoashnu
pghl'enu, bramnu Hurj'ek.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 83

Serumen

Euxrogenes leben. Serumen, prothia shiv-
lénie, -ali shivénie. vsta frugi.

HIPOLIT: Dict. II, 48

Prumen

einen frommen Wandel führen. enim Prumen,
bogabojénke shivlénie pelláti, Prúmu
shivéjti, se posténu sadërsháti. Institutio
bonorum vivere: vitam cum virtute colere:
vitam sanctissime et integerrime agere: pie
vivere.

HIPOLIT: Dict. II, 250

Serumen

Einzogen leben. se pohlévnu dersháti, enu
brúmnu, krotkú inu zhištu shivléníe pelláti.
modeste se gerere, et abstinenter, pure et
Caste vitam Colere.

HIPOLIT: Dict. II, 49

frumen

Vivo,

Instituto bonorum vivere. ein frommes Leben führen.
ein berühmte shivlénie pelláti.

HIPOLIT: Dict. I, 418

brumen

Sterilis,
seculum virtutum sterile. Zeit da es wenig from-
me leuth gibt. en zajt, v'katérim se málu brúmnih
ludý snájde.

brumen

Conspiratio,
bonorum virorum conspiratio. Einhelligkeit
frommer leüthen. enavólnost, ali dóbra glýnenga
brúnnih ludý.

brumen

Invidiosus,

Invidiosus apud vel ad bonos. bey den frommen
verhast. per tih brúnnih fasovráshen, sovràsh.

brumen

tunc Exprobabit vitia impiorum et Laudabit virtutes piorum alsdan wird er Verweisen die laster der gottlosen, Vnd Loben die Tugenten der frommen takrát bo ozhitovál te pregréjhe tih hudóbnih inu pohválil te zhédnofti tih brúmnih

brumen

Sto,
stat a causa bonorum. er haltet es mit den from-
men. on derfhy s'timi brúnnimi.

brumen

Punicus,

Punicum malum. Granatapfel. margarána. Punico
malo semper Inest aliquod granum putre. es gibt
Vnter den frommen auch immer schlimme Leuthe. v'
mej timi brunnimi se tudi vzhafsi hudóbní ludyé
snajdejo.

HIPOLIT, Dicta 17

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

brumen

Species,

speciem boni viri prae se ferre. für einen
frommen mann angesehen werden. fa éniga brúm-
niga mofhà preshtimàn bíti.

brumen

Conscientia,
conscientia bene actae vitae. guet gewissen
eines fromen lebens. dobra vejšt éniga brum-
niga shivlénia.

Arumex

Corrigo,
corrigeri aliquem ad frugem. eueni pro macha.
iniga beruiga Switi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 157

brumen

Seliger gedächtnus. dóbriga, frézhniga, pokóy-
niga, bogabojézhiga, brúnniga, isvelízhaniga
spomýna. bonae, felicis, piae memoriae, aut
Recordationis.

HIPOLIT; Dict. II,

175

brumen

Tribuo.

Deo pietatem tribuere. sich from gegen Gott
erzeigen. re brunniga pruči voğu iméfati.

HIPOLIT: Dict. I, 681

Bramen

Vultus,

puer ingenui vultus. eines aufrichtigen gemüts.
en mladénizh éniga brúmniga serzà.

HIPOLIT: Dict. I , 731

brumen

Venor,

laudem modestiae in aliqua re venari. für sit-
tsam wollen gehalten seyn. hotéjti sa brúmniga
inu pohlévniga derfhàn bíti.

HIPOLIT: Dict. I , 701

bramen
bramnejsi

Reddo,

meliozem aliquem reddere. einen frömer ma-
chen. éviga brámnishiga, ali bôlohiga stu-
riti.

HIPOLIT: Dict. I , 537